



**SOMMAIRE**  
RAPPORT ANNUEL DE GESTION **2010-2011**

*Ministère des Relations internationales*

Québec 

Ce document se veut un sommaire des principaux résultats présentés dans le Rapport annuel de gestion 2010-2011 du ministère des Relations internationales. La version complète de ce rapport est disponible au [www.mri.gouv.qc.ca](http://www.mri.gouv.qc.ca). Notons que ce sommaire utilise la formulation « le ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie » pour faire référence à M. Pierre Arcand, qui a occupé cette fonction au début de l'exercice 2010-2011, tandis que « la ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie » se rapporte à M<sup>me</sup> Monique Gagnon-Tremblay, nommée à cette fonction le 11 août 2010.

---

*Page couverture*

© Yves Tessier, Tessima/OTCCUQ

Ministère des Relations internationales

Tous droits réservés

Dépôt légal - 2011

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliothèque et Archives Canada

ISBN : 978-2-550-62964-1 (imprimé)

ISBN : 978-2-550-62965-8 (pdf)

© Gouvernement du Québec, 2011

Ce document est imprimé à l'aide d'encre écologique  
sur du papier entièrement composé de fibres recyclées.



# UN MINISTÈRE EN ACTION POUR LE BÉNÉFICE DE LA POPULATION

## NOTRE MISSION

Promouvoir et défendre les intérêts du Québec au plan international, en s'assurant du respect de ses compétences et de la cohérence de l'action gouvernementale.

## NOTRE VISION

Un ministère au cœur d'une action internationale efficace, conçue et conduite pour le bénéfice de la population québécoise selon les principes du développement durable.

## NOTRE MANDAT

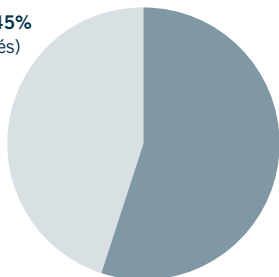
En vertu de sa loi constitutive, le ministère des Relations internationales (MRI) assume les responsabilités suivantes :

- Conseiller le gouvernement sur toute question ayant trait aux relations internationales;
- Établir et maintenir les relations avec les gouvernements étrangers et les organisations internationales;
- Veiller à la négociation et à la mise en œuvre d'ententes internationales;
- Veiller aux intérêts du Québec lors de la négociation d'accords internationaux et au respect de ses engagements internationaux;
- S'assurer de la mise en œuvre de la Politique internationale du Québec;
- Assurer la représentation du Québec à l'étranger.

En plus d'exercer des fonctions de conseil, de représentation et de négociation, le Ministère coordonne l'organisation des missions gouvernementales à l'étranger ainsi que les activités de coopération découlant d'ententes internationales. Enfin, il assume la responsabilité confiée à la ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie relativement à l'action humanitaire internationale.

## NOTRE PERSONNEL

À l'étranger : 45%  
(260 employés)



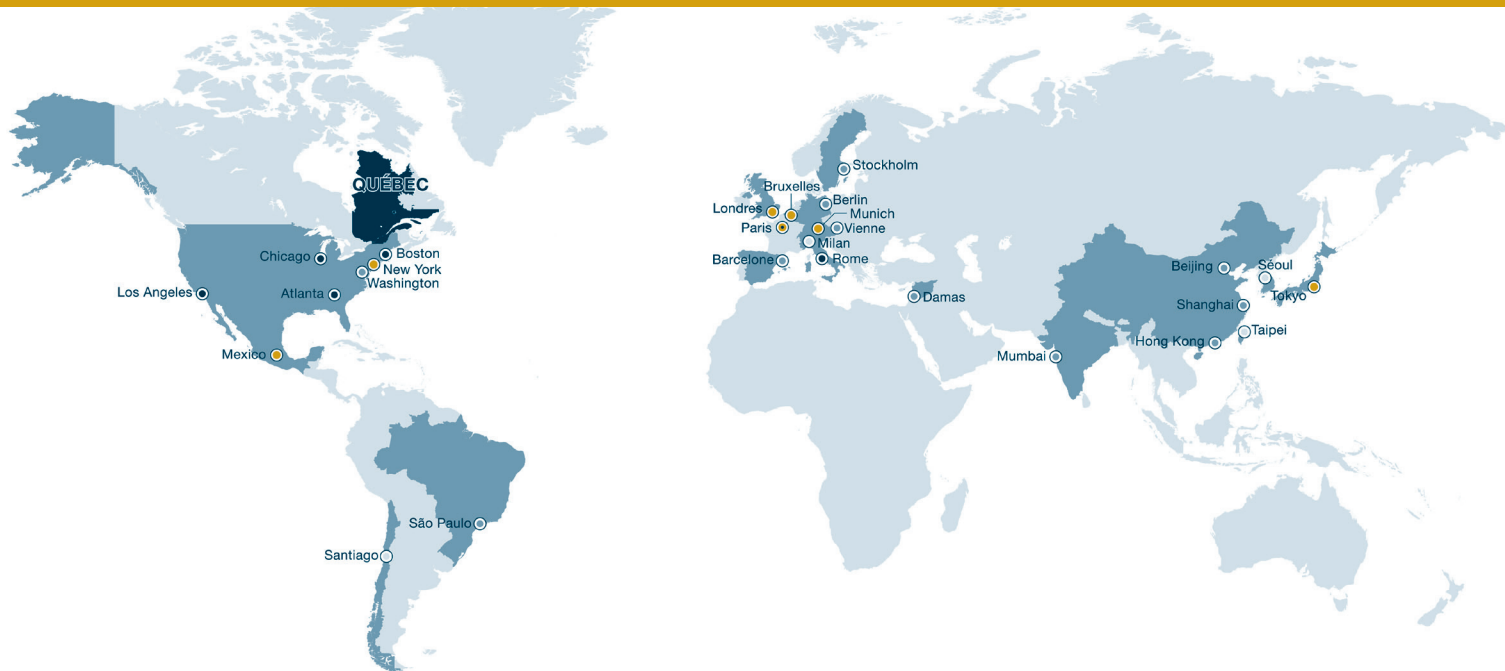
Au Québec : 55%  
(321 employés)

## NOTRE BUDGET

Dépenses réelles en 2010-2011 <sup>1</sup>	119,7 M\$
• À l'étranger	54,5 M\$
• Au Québec	65,2 M\$

<sup>1</sup> Les dépenses vérifiées seront présentées à l'Assemblée nationale par le ministre des Finances.

# 29 REPRÉSENTATIONS EN ACTION DANS 17 PAYS



● Délégations générales	● Délégations	● Bureaux	● Antennes	● Représentations auprès d'organisations internationales
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bruxelles</li> <li>Londres</li> <li>Mexico</li> <li>Munich</li> <li>New York</li> <li>Paris</li> <li>Tokyo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Atlanta</li> <li>Boston</li> <li>Chicago</li> <li>Los Angeles</li> <li>Rome</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Barcelone</li> <li>Beijing</li> <li>Berlin</li> <li>Damas</li> <li>Hong Kong</li> <li>Mumbai</li> <li>São Paulo</li> <li>Shanghai</li> <li>Stockholm</li> <li>Vienne</li> <li>Washington</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Milan</li> <li>Santiago</li> <li>Séoul</li> <li>Taipei</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Organisation internationale de la Francophonie (OIF), Paris</li> <li>Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), Paris</li> </ul>

Le Québec compte 29 représentations réparties dans 17 pays. La délégation générale est dirigée par un délégué général, qui est nommé par le gouvernement et qui représente le Québec dans tous les secteurs d'activité qui sont de la compétence constitutionnelle du Québec. La délégation est dirigée par un délégué, qui est nommé par le gouvernement et qui représente le Québec dans des secteurs d'activité tels que le commerce, l'éducation, la coopération culturelle et scientifique. Les bureaux et les antennes agissent dans des secteurs d'activité déterminés. Les bureaux sont dirigés par un directeur nommé par la ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie alors que les antennes sont dirigées par un employé recruté localement. Par ailleurs, le Québec exerce ses compétences en participant aux travaux de certains forums internationaux et est représenté auprès de l'OIF et de l'UNESCO.

# NOTRE **ACTION** AUPRÈS DES ORGANISATIONS ET FORUMS INTERNATIONAUX

Le gouvernement du Québec entretient des relations avec les organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales qui agissent dans les domaines d'intérêt pour le Québec. Le ministère des Relations internationales coordonne la participation québécoise aux sommets et aux forums multilatéraux d'importance. Il assure également l'élaboration des positions québécoises qui seront transmises dans le cas de signature ou de ratification d'accords et de traités.

---

## RÉALISATIONS MARQUANTES EN 2010-2011

- **Participation au XIII<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie à Montreux.** Participation du gouvernement du Québec à ce Sommet qui a donné lieu à la reconnaissance, par 70 chefs d'État et de gouvernement, du rôle des entités fédérées dans la mise en œuvre des engagements internationaux dans leurs domaines de compétence. Le Sommet a aussi permis de déposer une résolution conjointe Québec-Haïti reconnaissant Haïti comme pays prioritaire pour la Francophonie. Il a en outre entériné la proposition du Secrétaire général de la Francophonie de tenir à Québec en 2012 le premier Forum mondial de la langue française.
- **Action en matière d'environnement et de changements climatiques.** Coprésidence par le premier ministre du Québec, M. Jean Charest, en compagnie du premier ministre de l'Australie du Sud, M. Mike Rann, du segment gouvernemental du 4<sup>e</sup> Sommet des leaders sur les changements climatiques organisé par le Climate Group, en marge de la 16<sup>e</sup> Conférence des Parties (COP 16) à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC).
- **Mission en Afrique du Sud de la ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie.** Participation à la 5<sup>e</sup> Conférence des chefs de gouvernement des Régions partenaires et soutien à une quinzaine d'entreprises et d'organismes québécois dans leurs efforts de prospection et de pénétration du marché sud-africain.
- **Soutien de la participation du gouvernement du Québec à 22 conférences et événements multilatéraux,** dont notamment à la 4<sup>e</sup> session ordinaire du Comité intergouvernemental de l'UNESCO pour la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles.

# NOTRE ACTION EN AMÉRIQUE DU NORD

Le gouvernement du Québec a fait de l'intensification de ses relations avec les États-Unis l'une des priorités de son action internationale. Les relations établies avec ce pays, tant avec ses États qu'avec l'administration fédérale et le Congrès, ont des incidences directes sur la vie des Québécois, notamment en matière de commerce et de sécurité. En effet, la prospérité économique du Québec est largement tributaire de ses exportations à destination des États-Unis, qui comptaient pour près de 70 % de ses exportations mondiales en 2010.

## RÉALISATIONS MARQUANTES EN 2010-2011

- **Sensibilisation accrue des autorités politiques de la Nouvelle-Angleterre et de New York, notamment à l'important potentiel que recèle l'hydroélectricité québécoise pour le Nord-Est du continent.** Reconnaissance par le Vermont et la National Association of Regulatory Utility Commissioners (NARUC) du caractère renouvelable de la grande hydraulique et signature d'un contrat d'approvisionnement à long terme (2012-2038) en électricité conclu entre Hydro-Québec (HQ) et des distributeurs de cet État.
- **Positionnement du Québec comme partenaire de premier plan pour le développement d'un réseau de train rapide dans le Nord-Est du continent.** Participation à de nombreux forums et amorce de plusieurs démarches auprès des décideurs et des intervenants du milieu afin de promouvoir le développement de liaisons ferroviaires de passagers entre le Québec et les États-Unis et de positionner le Québec comme partenaire de premier plan pour le développement d'un réseau de train rapide dans le Nord-Est du continent.
- **Participation du premier ministre et du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation à la 4<sup>e</sup> Conférence annuelle de la Southeastern United States-Canadian Provinces Alliance (SEUS-CP).** Cette alliance est dédiée à favoriser les échanges commerciaux, technologiques et scientifiques de même qu'à promouvoir les investissements.

# NOTRE ACTION EN EUROPE

Le développement des relations politiques avec certains pays européens d'intérêt prioritaire pour le Québec favorise l'établissement de partenariats dans différents domaines. Ces collaborations concernent notamment des entrepreneurs, des universitaires, des chercheurs et des artistes qui ont l'occasion de faire connaître leur expertise à l'étranger et de s'enrichir de celle de leurs partenaires.

Sur le plan gouvernemental, il est dans l'intérêt du Québec de créer des alliances et des collaborations avec d'autres entités fédérées ou des regroupements issus de différentes régions d'Europe. Cette action commune aide à promouvoir des enjeux stratégiques pour l'avenir du Québec.

---

## RÉALISATIONS MARQUANTES EN 2010-2011

- **Rencontre alternée des premiers ministres du Québec et de la République française à Paris.** Élaboration des grandes priorités des relations franco-québécoises pour les prochaines années, dont le Plan Nord, l'économie et l'innovation, le développement durable, le 50<sup>e</sup> anniversaire de la Délégation générale du Québec à Paris ainsi que l'immigration et l'intégration des immigrants.
- **Entente Québec-France sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles.** Signature d'arrangements de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles (ARM) pour 46 professions et métiers.
- **Mission de la ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie en Italie (L'Aquila, Rome et Milan) et au Vatican,** du 14 au 19 octobre 2010. En plus de représenter le gouvernement du Québec à la cérémonie de canonisation de frère André en la Cité du Vatican, la ministre s'est déplacée dans deux régions italiennes (Abruzzes et Lombardie). À Rome, la ministre a notamment signé une déclaration commune avec le président de la Région des Pouilles, région la plus industrialisée du Sud de l'Italie, en vue de collaborations industrielles et technologiques.

# NOTRE **ACTION** SUR LES MARCHÉS PORTEURS D'ASIE ET D'AMÉRIQUE DU SUD

La Politique internationale du Québec désigne la Chine, le Japon, l'Inde et le Brésil comme des « marchés porteurs ». Au cours des dernières années, les efforts ont principalement porté sur l'accroissement de l'effectif du Ministère en Chine et au Japon et sur l'ouverture de bureaux en Inde et au Brésil. L'accroissement des ressources au sein des représentations a permis de renforcer la capacité d'action du Québec sur ces marchés porteurs.

Ces ressources ont également permis la réalisation de missions majeures sur ces quatre territoires au cours de la dernière année.

---

## RÉALISATIONS MARQUANTES EN 2010-2011

- **Participation au Delhi Sustainable Development Summit.** Mission du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation en Inde. À cette occasion, le ministre a présenté les grands enjeux environnementaux et le potentiel de développement durable au Québec. Il a aussi participé à huit rencontres ministérielles de niveau fédéral. De plus, il a pris la parole lors d'une table ronde portant sur les enjeux de l'Accord de partenariat économique global Canada-Inde.
- **Présence à l'Exposition universelle de Shanghai, en Chine (mai à octobre 2010).** Collaboration avec la Ville de Montréal et participation aux activités qui ont accueilli près de 750 000 visiteurs chinois et étrangers, plus de 150 représentants des médias et plusieurs délégations officielles nationales et internationales.
- **Renforcement des liens avec les États prioritaires du Brésil.** Consolidation de l'entente de coopération Québec-Paraná avec la réalisation d'un deuxième appel à projets à l'automne 2010. Poursuite des négociations pour la conclusion d'une entente de coopération multisectorielle avec l'État de Rio de Janeiro. Appui aux autorités de l'État de São Paulo en vue de la tenue de la VI<sup>e</sup> Conférence des chefs de gouvernements des Régions partenaires en 2012, au Brésil.

# NOTRE **ACTION** ET NOTRE ENGAGEMENT EN SOLIDARITÉ INTERNATIONALE

Le ministère des Relations internationales soutient les actions menées conjointement par la société civile québécoise et les communautés du Sud en faveur d'un développement durable et équitable. Ces actions sont réalisées en partenariat avec les organismes québécois de coopération internationale qui ont une expérience en matière d'aide au développement.

---

## RÉALISATIONS MARQUANTES EN 2010-2011

- **Intensification du soutien à Haïti.** Interventions structurées autour des deux axes prioritaires : le partage de l'expertise et le soutien au développement économique. Un partenariat avec Développement international Desjardins (DID) a été développé, le projet « Fonds de développement de l'entrepreneuriat pour les micros et les petites entreprises en Haïti » permettra d'appuyer plus de 1 000 entreprises haïtiennes assurant un emploi à plus de 4 500 familles réparties sur l'ensemble du territoire.
- **Appui à 32 organismes de coopération internationale québécois et à 107 projets de solidarité ou de développement international, pour une contribution totale du Ministère de 5,24 M\$.** Cette somme est répartie entre deux programmes. Le Programme québécois de développement international (PQDI) bénéficie d'une enveloppe de 2,66 M\$ pour le financement de projets de développement menés par des acteurs de la société civile. Quant au programme Québec sans frontières (QSF), avec des investissements de 2,58 M\$, il offre l'occasion de vivre une expérience de solidarité internationale à de jeunes Québécois et à des jeunes des pays en développement.
- **Signature de nouvelles ententes en matière d'exemption de droits de scolarité majorés.** Quatre nouvelles ententes ont été signées en 2010-2011. Les partenaires de ces ententes sont l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), le Burundi, le Cameroun et le Luxembourg. En vertu de ces ententes, chaque année, des étudiants se voient exemptés des frais de scolarité supplémentaires pour poursuivre une formation universitaire au Québec.

# NOTRE **ACTION** POUR LE SOUTIEN À LA JEUNESSE

---

## RÉALISATION MARQUANTE EN 2010-2011

- **Appui aux jeunes Québécois participant à des expériences internationales, dans le cadre de programmes ou par l'entremise d'organismes soutenus par le Ministère.** En 2010-2011, 5 423 jeunes Québécois, en comparaison avec 4 699 en 2009-2010 et 4 188 en 2008-2009, ont participé à des échanges internationaux en vertu des programmes appuyés par le MRI.

# NOTRE **ACTION** POUR LA MISE EN ŒUVRE DE LA POLITIQUE INTERNATIONALE DU QUÉBEC

---

## RÉALISATION MARQUANTE EN 2010-2011

- **Mise en œuvre du Plan d'action 2009-2014 de la Politique internationale du Québec.** Au 31 mars 2011, 94 % des mesures du Plan d'action 2009-2014 pour l'année 2010-2011 étaient en cours de réalisation. En 2010-2011, les ministères et organismes ont réalisé des dépenses de 3,713 M\$ pour la mise en œuvre des mesures dont ils ont la responsabilité.

# NOTRE **ACTION** POUR LE RENFORCEMENT DE LA REDDITION DE COMPTES

---

## RÉALISATION MARQUANTE EN 2010-2011

- **Indicateurs de résultats du réseau des représentations du Québec à l'étranger.** Poursuite du projet visant le renforcement de la reddition de comptes des représentations du Québec à l'étranger. En 2010-2011, 21 représentations rendent compte des résultats associés à quatre indicateurs. Au total, ce sont 2 430<sup>1</sup> entreprises qui ont été appuyées par ces représentations lors de la dernière année ainsi que 1 878 artistes, organismes culturels ou entreprises culturelles.

<sup>1</sup> Il est à noter que ces totaux présentent la somme des entreprises, artistes et organismes et entreprises culturelles appuyés par les différentes représentations du Québec à l'étranger. Ainsi, ces résultats peuvent inclure la même entreprise ou le même artiste à plus d'une reprise, si ceux-ci ont été appuyés par des représentations différentes.

# NOTRE ACTION POUR LE RESPECT DU PROTOCOLE

Le Protocole du gouvernement du Québec est rattaché au ministère des Relations internationales. Il organise, notamment, les visites officielles de membres des gouvernements étrangers et des membres du corps diplomatique. Il est également responsable de l'application du cérémonial d'État lors des activités officielles du gouvernement du Québec.

Le Protocole collabore à l'organisation des missions à l'étranger du premier ministre et de la ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie. Enfin, il assure les communications entre le gouvernement du Québec et les gouvernements étrangers, avec les corps diplomatique et consulaire ayant compétence au Québec ainsi qu'avec les organisations internationales qui ont leur siège au Québec.

---

## RÉALISATIONS MARQUANTES EN 2010-2011

- **Soutien à l'organisation de 34 missions ministérielles à l'étranger**, dont 10 auxquelles le premier ministre du Québec a participé et 9 auxquelles la et le ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie ont pris part. La grande majorité de ces missions, que ce soit en Europe, en Asie ou aux États-Unis, portait sur des enjeux majeurs pour le Québec, tels que le développement des exportations, la promotion des investissements étrangers, les changements climatiques, le développement économique durable ou, encore, l'énergie et l'exportation d'énergie hydroélectrique.
- **Accueil de 110 visites officielles au Québec.** Les visites officielles au Québec comprennent principalement celles des chefs d'État, des membres des gouvernements étrangers, des membres du corps diplomatique en poste à Ottawa, des dirigeants d'organisations internationales gouvernementales ainsi que des membres du corps consulaire lors de visites de prise de poste. Il est à noter que plusieurs représentants étrangers peuvent participer à une même visite officielle.

